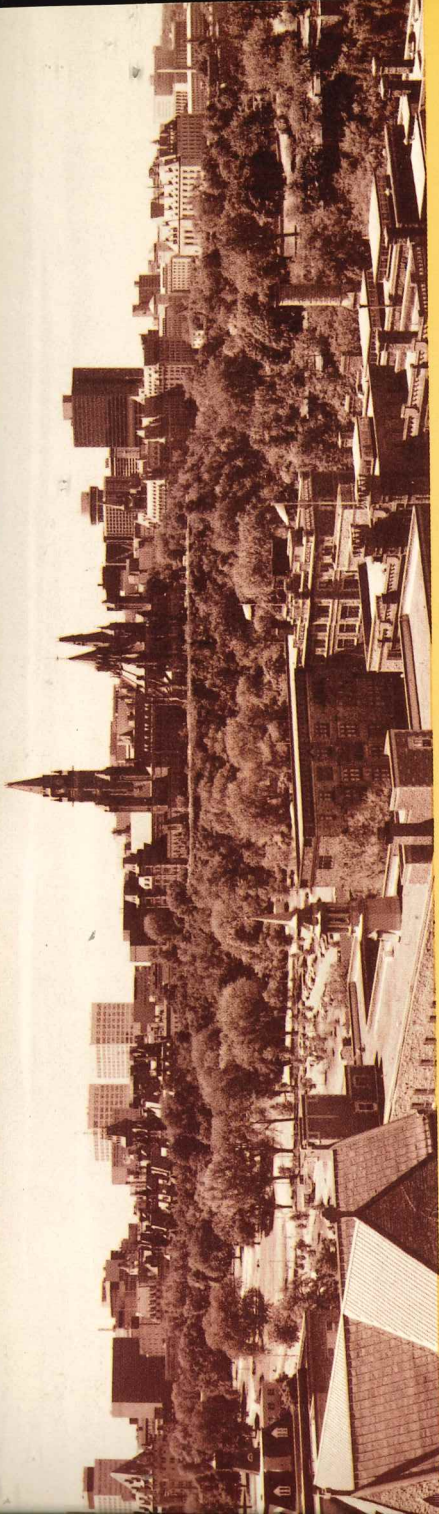


**AN EVENING OF CANADIAN MUSIC
UNE SOIRÉE DE MUSIQUE CANADIENNE**

Theatre/Théâtre 78-03-13



The view from/Vue panoramique du



the **SUSSEX**

226-2000

Forty-four residences at a most prestigious address. Two & three bedroom homes with dens from \$120,000 to \$160,800. Penthouse homes also available at \$272,000.
A concept of

Quarante-quatre unités dans un secteur prestigieux. Deux et trois chambres à coucher avec bureau, de \$120,000 à \$160,800. Penthouses également disponibles pour \$272,000.
Une réalisation de

Ron Engineering and Cadillac Fairview Corp.

Donat
Direct

Camer
Appare
Please
Veuillez

In a
NE

AN
ON
ME

The
Le
pre

**The National Arts Centre
Le Centre national des Arts**
presents/présente

In association with/en collaboration avec

NEW MUSIC CONCERTS

**AN EVENING
OF CANADIAN
MUSIC**

**UNE SOIRÉE
DE MUSIQUE
CANADIENNE**

Donald MacSween
Director General/Directeur général

Cameras and recording equipment are not permitted in the theatres
Appareils-photos et magnétophones ne sont pas autorisés dans les salles

Please respect our designated non-smoking areas
Veuillez respecter les interdictions de fumer

**AN EVENING OF CANADIAN MUSIC
UNE SOIRÉE DE MUSIQUE CANADIENNE**

Theatre/Théâtre 78-03-13

Barbara Pentland

Interplay

Barbara Pentland was born (1912) in Winnipeg and began composing as a child. However, her efforts were discouraged by her parents so she continued secretly until her late teens when she managed to spend a year in Paris studying theory and composition in the tradition of César Franck. During the years in Winnipeg she studied piano and composed constantly despite the fact that she was out of touch with contemporary music except for some Ravel, Vaughan Williams and Scriabin.

Her composition studies took a new turn when she was awarded a three-year fellowship at the Julliard Graduate School, New York, from which she graduated in 1939. The main influences on Pentland's music at the time were Stravinsky and Hindemith but new tendencies developed during the summers of 1941-42 which she spent studying with Aaron Copland at the Berkshire Music Centre. During the war she moved to Toronto where she taught at the Royal Conservatory of Music until 1949 when she accepted a post in the Music Department of U.B.C., resigning in 1963.

During the 40's and 50's Pentland's music was linear and contrapuntally oriented, deriving ever more from the initial impulse and moving naturally into serialism. It was the music of Webern heard during the time spent in Europe (1955-57) which consolidated this direction - her preference being clarity and transparency of texture.

Née en 1912 à Winnipeg, Barbara Pentland commence à composer dès son enfance. Malgré l'opposition de ses parents, elle continue à composer secrètement de la musique jusqu'à la fin de son adolescence; elle réussit alors à se rendre à Paris où, pendant un an, elle étudie la théorie et la composition dans la tradition de César Frank. Durant les années passées à Winnipeg, elle travaille le piano et compose sans arrêt malgré son peu de contact avec la musique moderne, excepté quelques oeuvres de Ravel, de Vaughan Williams et de Scriabine.

Son style musical commence à évoluer après l'obtention de son diplôme, en 1939, à la Julliard Graduate School de New York, où elle étudie pendant trois ans grâce à une bourse. Influencée surtout par Stravinski et Hindemith, elle prendra ensuite une orientation nouvelle après avoir travaillé avec Aaron Copland au Berkshire Music Centre pendant deux étés (en 1941 et 1942).

Durant la guerre, elle s'établit à Toronto et enseigne au Conservatoire royal de musique jusqu'en 1949; elle accepte ensuite un poste au département de musique de l'université de la Colombie britannique et démissionne en 1963.

Pendant les années 40 et 50, la musique de Barbara Pentland est linéaire et modelée en contrepoint, provenant toujours plus de l'inspiration première et évoluant vers le sérialisme. La musique de Webern avec laquelle elle se familiarise lors d'un séjour en Europe (1955-1957) la confirme dans cette voie, sa préférence allant vers la clarté et la transparence des dessins mélodiques.

COMPOSER'S NOTES

"*Interplay* was written in 1972 for Joseph Macerollo on a commission from the CBC. Though a quintet, it can be treated at times as a sextet since the two keyboards of the accordion function independently.

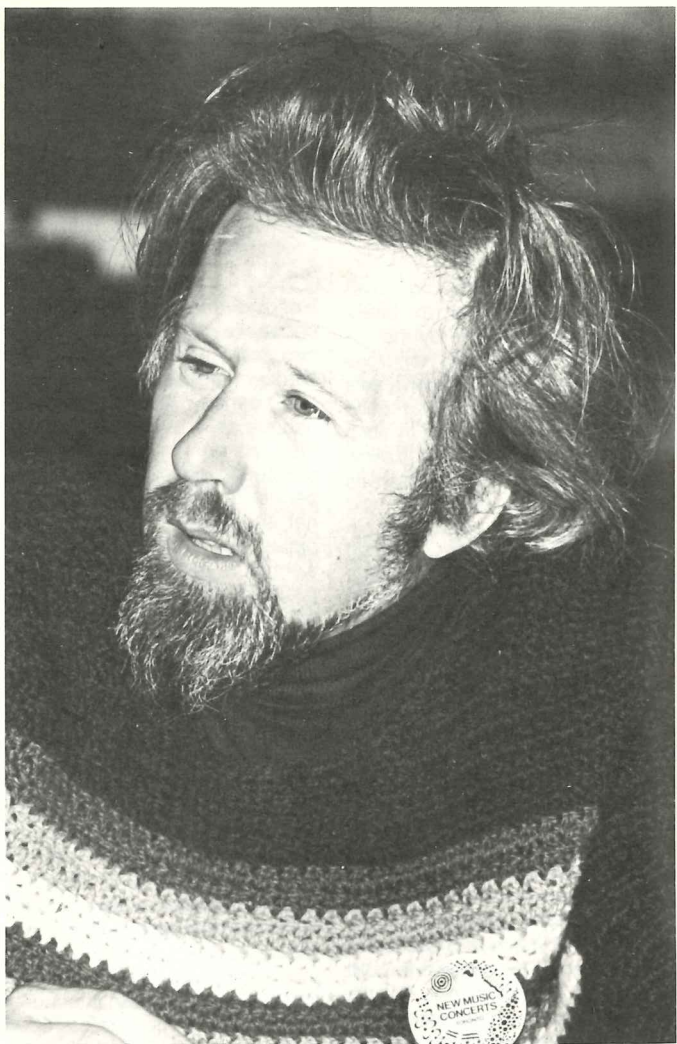
There are three contrasting movements in one, rising from the opening material presented by the accordion as it gradually emerges from silence. The quartet then enters with trepidation, becoming quite hysterical at finding itself in such company, finally subsiding to allow the accordion to calmly finish its statement.

The strings now take courage, make independent entries, trying out for themselves some of the accordion's motifs until the texture is integrated with the interlocking of all the instruments. In the concluding phrases the accordion joins the strings in developing some of their opening utterance in a mood of mutual confidence, quietly closing into the Adagio. The connecting tenuto supports a violin melody, moving through a series of evolving variations, the second played by the accordion alone, until the sixth variation closes this section with a sudden break and a meaningful link of measured silence to join the finale. The instruments frolic together in a capricious rondo with an aleatory zone in the centre where they improvise on given material with certain areas of freedom. The rondo theme reappears in inversion, combining with other elements until a soft accordion tenuto introduces a sudden quiet episode. As it dissolves the rondo erupts again, bringing the players back to reality and to the coda which regresses with some of the opening phrases, each instrument fading out in turn, the accordion having the last sound."

COMMENTAIRES DU COMPOSITEUR

"Cette oeuvre fut composée en 1972 pour Joseph Macerollo, à la demande de Radio-Canada. Il s'agit d'un quintette, mais la pièce peut aussi être jouée comme un sextuor car les deux claviers de l'accordéon fonctionnent séparément.

L'oeuvre réunit trois mouvements contrastants en un seul; l'ouverture est une mélodie jouée à l'accordéon qui s'amplifie graduellement dans le silence. Le quatuor attaque alors avec une fougue qui frise même l'hystérie, mais son crescendo diminue peu à peu pour permettre à l'accordéon de terminer en douceur son thème mélodique. Les instruments à cordes s'enhardissent, entrent dans le jeu, essayent l'un après l'autre les motifs de l'accordéon jusqu'à ce qu'ils reprennent tous ensemble le thème central. Dans les dernières phrases, l'accordéon se joint aux instruments à cordes et développe quelques-uns de leurs motifs d'ouverture, dans une atmosphère de confiance mutuelle, pour terminer tranquillement par l'adagio. L'accord qui relie les deux passages accompagne une mélodie de violon, avec une série de variations, la deuxième étant un solo d'accordéon, jusqu'à la sixième variation qui termine ce passage avec un arrêt brusque puis un bel enchaînement avec un silence mesuré pour attaquer le finale. Les instruments se répondent l'un l'autre dans un rondo capricieux et, au milieu de la pièce, ils peuvent improviser avec une certaine liberté, tout en respectant le thème central. Le rondo reprend et se combine à d'autres éléments jusqu'au moment où un accord d'accordéon amène un mouvement langoureux. A la fin du passage, le rondo reprend encore une fois pour ramener les musiciens à la réalité et à la coda qui régresse en reprenant quelques phrases de l'ouverture, chacun des instruments se taisant graduellement l'un après l'autre et l'accordéon jouant les dernières notes."



R. Murray Schafer

R. Murray Schafer was born in Sarnia, Ontario, in 1933 and studied music at the Royal Conservatory of Music in Toronto under the Canadian composer John Weinzwieg and pianist Alberto Guerrero. In 1956 he went to Vienna to study medieval German, the language he employs in his first serious composition, *Minnelieder*, for mezzo-soprano and wind quintet. After much travelling and free-lance work in radio and music journalism, he settled in England for a period to continue composing under a Canada Council grant. He returned to Canada in 1962, where he became founder president of "Ten Centuries Concerts" in Toronto, a series devoted to little-known music from all periods with a heavy accent on music of our time. He has written works in all forms, from radio-phonetic music and electronic sounds to opera and he is one of Canada's most provocative composers.

Né à Sarnia (Ontario) en 1933, R. Murray Schafer étudie la musique au Conservatoire royal de Toronto auprès du compositeur canadien John Weinzwieg et du pianiste Alberto Guerrero. En 1956, il va étudier à Vienne l'allemand du Moyen Age, langue qu'il utilise dans sa première composition importante, *Minnelieder*, pour mezzo-soprano et quintette à vent. Après avoir beaucoup voyagé et travaillé comme pigiste pour la radio et des revues de musique, il s'installe quelque temps en Angleterre, grâce à une subvention du Conseil des Arts du Canada, afin de continuer à composer. De retour au Canada en 1962, il devient président-fondateur des "Ten Centuries Concerts" de Toronto, série consacrée à la musique peu connue de toutes les époques mais mettant surtout l'accent sur la musique de notre temps. R. Murray Schafer a composé des oeuvres de tous genres, de la musique pour la radio et la musique électronique à l'opéra. Il est un des compositeurs canadiens qui font le plus appel à l'imagination du public.

R. Murray Schafer (1933-)

La Testa d'Adriane

It would probably detract from this work to say too much about it in advance. It is intended for eventual placement in *Patria III*, which is itself one of several stage works under that title on which I have spent much time over the past dozen years. Perhaps it is enough to say that in *Patria II* (subtitled *Requiems for the Party Girl*) we encounter a character known as Ariadne. Though Adriadne's personal life is tragic, as a goddess she is forever capable of regeneration in countless forms and guises. Here we encounter her at a kiosk in a country fair, where she is known as Adriane - an Italian variant of her name.

©R. Murray Schafer

Dire beaucoup de choses à l'avance au sujet de cette oeuvre lui nuirait sûrement. Elle est destinée à prendre place éventuellement dans *Patria III*, qui est elle-même l'une des diverses oeuvres pour la scène portant ce titre sur lesquelles j'ai passé beaucoup de temps au cours des douze dernières années. Peut-être suffit-il de dire que dans *Patria II* (sous-titrée *Requiems for the Party Girl*) nous rencontrons un personnage appelé Ariadne. Bien qu'Ariadne ait une vie tragique, elle est toujours capable, étant une déesse, de régénération sous des formes et des apparences innombrables. Ici, nous la rencontrons à un kiosque dans une foire paysanne où elle est connue comme Adriane, variante italienne de son nom.

R. Murray Schafer

Loving/Toi

Loving/Toi was composed in 1963-65, mostly in St. John's, Newfoundland, where I was then living. It was my first work for the stage. It is not an opera, for although it employs singers, the protagonists are an actor and an actress. It is really an audio-visual poem, related, in my mind at least, to the medieval chant-fable of which *Aucassin and Nicolette* is perhaps the best-known example. But unlike these works, *Loving/Toi* has no plot in the literary sense. It does not move from A to B. It inhabits an unreal space-time in which distances vanish, in which events may be completed before they are begun, or in which questions may be answered before they are asked.

Loving/Toi is a drama about love between the sexes. This is not accomplished by means of narrating a love story but rather by studying directly the effect of confrontation between the male and female psyches. The listener may wonder: is there only one man and one woman or are there many men and many women? Are they meeting for the first or last time? Have they ever met? Which are honest actions, and which are fictions, myths, masks? How much is dream and how much reality?

It suits also the purpose of this ambiguous work, which plunges into the depths of the unconscious, that the man and woman should speak different languages. Languages we do not understand are listened to purely as musical sounds; so also the singers extend details of conversation into the mellismatic balloons of their arias.

The singers are not characters. Rather we might call them "attitudes" — in the same sense that the figures surrounding the Rose in the medieval *Roman de la Rose* are attitudes — for they express aspects of the feminine psyche. At the same time they are expressions of the male libido, the lusts and fears of extensive reflections on

Loving/Toi, ma première oeuvre pour la scène, a été composée en 1963-1965, surtout à Saint John's, Terre-Neuve, où je vivais alors. Ce n'est pas un opéra, bien que l'oeuvre nécessite des chanteurs; les protagonistes en sont un acteur et une actrice. C'est un véritable poème audio-visuel apparenté, dans mon esprit tout au moins, aux légendes chantées de l'époque médiévale, dont *Aucassin et Nicolette* constitue l'exemple le plus connu. Mais, à la différence de ces oeuvres, *Loving/Toi* ne comporte pas d'intrigue au sens littéraire, ne passe pas de A à B. L'oeuvre occupe un espace-temps irréel dans lequel les distances s'évanouissent, où les événements peuvent s'achever avant d'avoir commencé, ou bien dans lequel les réponses aux questions peuvent être données avant que les questions aient été posées.

Loving/Toi traite de l'amour entre les sexes. Je n'y raconte pas une histoire d'amour, j'y étudie plutôt les effets de la confrontation entre les âmes masculine et féminine. L'auditeur peut se demander: y a-t-il seulement un homme et une femme ou plusieurs hommes et femmes? Se rencontrent-ils pour la première ou la dernière fois? Se sont-ils jamais rencontrés? Quelles sont les actions réelles et où se situent les fictions, les mythes, les masques? Quelle est la part du rêve et celle de la réalité?

Il convient également à cette oeuvre ambiguë, qui plonge dans les racines de l'inconscient, que l'homme et la femme parlent des langages différents. Les langages que nous ne comprenons pas sont perçus comme des sons musicaux; ainsi, les chanteurs prolongent les détails de la conversation dans les dessins mélismatiques de leurs arias.

Les chanteurs ne sont pas des personnages, mais plutôt des "attitudes" — dans le même sens que les personnages entourant la Rose

the enigma of woman. Each singer expresses a definite attitude, and even the orchestra gives each aria a decisive supporting coloration. Thus Modesty is scored for strings and accordion, Vanity for brittle-sounding plucked instruments, Ishtar (the goddess of love) for percussion instruments with a suggestion of jazz, and Eros predominantly for bells.

Loving/Toi received its premiere on the French television network of the CBC in 1966, produced by Pierre Mercure. It was in fact the last production of this brilliant young man, and at his death several elements of the production remained incomplete. Nevertheless, the many weeks Mercure, Gabriel Charpentier and I spent working on this production were among the most exciting of my life. In addition to guiding the production with excellent artistic counsel, Charpentier rendered the necessary parts of the text into lyrical and acoustically beautiful French.

Although conceived for the stage, the work has never been performed there. The present production presents all the music for the first time. Without staging it, we have attempted to hint at its dramatic form.

©R. Murray Schafer

dans le *Roman de la Rose* sont des attitudes — car ils expriment des aspects de l'âme féminine. En même temps, ils représentent la libido masculine, les désirs et les craintes de réflexions profondes sur l'énigme que constitue la femme. Chaque chanteur exprime une attitude définie et même l'orchestre donne à chaque aria une coloration des plus explicites. Ainsi, la Modestie est orchestrée pour cordes et accordéon, la Vanité pour instruments à cordes pincées, au son aigre, Ishtar (la déesse de l'amour) pour percussions, avec une pointe de jazz, et Eros pour jeu de cloches surtout.

La première de *Loving/Toi* eut lieu au réseau français de télévision de Radio-Canada en 1966, dans une production de Pierre Mercure. Ce fut en fait la dernière production de ce jeune homme brillant et, à sa mort, plusieurs éléments de la production demeurèrent incomplets. Néanmoins, les nombreuses semaines que Mercure, Gabriel Charpentier et moi-même avons passées à travailler sur cette production comptent parmi les plus excitantes de ma vie. Outre ses conseils artistiques éclairés, Gabriel a traduit les parties indispensables du texte dans un français lyrique et acoustiquement admirable.

Bien que conçue pour la scène, l'oeuvre n'y a jamais été interprétée. La production actuelle présente pour la première fois toute la musique. Sans la mettre en scène, nous avons essayé de suggérer sa forme dramatique.



Joseph Macerollo

Accordionist/Accordéoniste

Joseph Macerollo is a native of Guelph, Ontario, and graduated from the University of Toronto with a B.Mus. and a M.A. in musicology. He has performed under such conductors as Luciano Berio, Victor Feldbrill, John Avison and Szymon Goldberg and with such ensembles as the Orford String Quartet, Purcell String Quartet, Hart House Orchestra, Toronto Symphony and the National Arts Centre Orchestra. Mr. Macerollo, who is on the staff of the Royal Conservatory of Music in Toronto, is responsible for the acceptance of the free bass accordion at two Canadian Universities, Queen's and the University of Toronto.

Originaire de Guelph (Ontario), Joseph Macerollo obtient un baccalauréat en musique et une maîtrise en musicologie à l'université de Toronto. Il s'est produit sous la direction, notamment, de Luciano Berio, Victor Feldbrill, John Avison et Szymon Goldberg, et aux côtés d'ensembles comme les quatuors à cordes Orford et Purcell, le Hart House Orchestra, l'Orchestre symphonique de Toronto et l'Orchestre du Centre national des Arts. Professeur au Conservatoire royal de musique de Toronto, Joseph Macerollo a fait admettre l'accordéon dans les programmes des universités Queen's et de Toronto.



Purcell String Quartet/Quatuor à cordes Purcell

Norman Nelson, violin/violon
Joseph Peleg - violin/violon
Philippe Etter, viola/alto
Ian Hampton, cello/violoncelle

Since its formation in 1969 the Purcell String Quartet has played in major cities in Canada, at Carnegie Hall in New York and in many European capitals. It has performed frequently on CBC radio and produced recordings for the corporation's "Canadian Collection".

Despite its classical name, the Purcell String Quartet has developed a solid reputation in the world of contemporary music and was Canada's representative at the Boston conference of the International Society for Contemporary Music in 1976. Later the same year, it performed at the Montreal Olympics and gave a special concert, by invitation of the Governor-General, at Government House.

The Purcell String Quartet was appointed quartet-in-residence at Simon Fraser University in British Columbia in 1972.

Depuis sa fondation en 1969, le Quatuor à cordes Purcell a joué dans les principales villes du Canada, au Carnegie Hall de New York et dans plusieurs capitales européennes. Il s'est produit à maintes reprises sur les ondes de Radio-Canada et a enregistré pour la "Canadian Collection".

Malgré le classicisme de son nom, le Quatuor à cordes Purcell a acquis une grande réputation dans le domaine de la musique contemporaine. Il fut le représentant du Canada lors de la conférence de Boston de la Société internationale pour la musique contemporaine en 1976. Cette même année, il est apparu dans le cadre du Programme culturel des Jeux Olympiques de Montréal et a donné un concert spécial dans la résidence du Gouverneur général, sur l'invitation de ce dernier.

Le Quatuor à cordes Purcell a été nommé quatuor résident à l'université Simon Fraser, en Colombie britannique, en 1972.



Mary Morrison
Soprano

Born in Winnipeg, Manitoba, where she studied both piano and voice, Mary Morrison continued studying on scholarships at the Royal Conservatory of Music in Toronto and graduated *cum laude* with the Artist's Diploma from the Senior School of Music of the Royal Conservatory.

She was one of the original members of the Canadian Opera Company and the CBC Opera. With the National Arts Centre Orchestra, she sang in *The Turn of the Screw* by Benjamin Britten. In 1977 she sang a leading role in the Salzburg award-winning T.V. opera, *Aberfan*.

She has appeared as guest soloist with the major orchestras in Canada as well as the New York Philharmonic and the San Francisco Symphony.

Her name today is synonymous with contemporary music. Most of the foremost Canadian composers have written music for her in combination with various instruments and electronic tape.

She is the singing member of the Lyric Trio, a chamber music group. In 1970, the Trio was invited to appear at Expo in Osaka, Japan. They performed at the International Society of Contemporary Music in Reykjavik, Iceland, in 1973. In the fall of 1975, they completed a five-week tour of Scandinavia and Europe, presenting concerts, broadcasts and workshops of contemporary music.

Née à Winnipeg (Manitoba), Mary Morrison y étudie le piano et le chant. Grâce à des bourses, elle suit les cours du Conservatoire royal de musique de Toronto où elle obtient son diplôme d'artiste avec hautes distinctions.

L'un des premiers membres de la Canadian Opera Company et de l'Opéra de Radio-Canada, elle a chanté plusieurs grands rôles. Aux côtés de l'Orchestre du Centre national des Arts, elle s'est produite dans *The Turn of the Screw* de Benjamin Britten.

En 1977, elle a interprété l'un des rôles principaux de *Aberfan*, qui a remporté le prix de Salzbourg attribué à un opéra télévisé.

Elle est apparue comme soliste invitée avec tous les grands orchestres du Canada, ainsi qu'avec l'Orchestre philharmonique de New York et l'Orchestre symphonique de San Francisco.

Son nom, aujourd'hui, est synonyme de musique contemporaine. La plupart des meilleurs compositeurs canadiens ont écrit des oeuvres pour sa voix associée à divers instruments et à des bandes magnétiques.

Membre du Lyric Trio, un ensemble de musique de chambre, elle a chanté avec celui-ci à l'Exposition d'Osaka (Japon) en 1970. Le trio s'est également produit pour la Société internationale de musique contemporaine, en 1973, à Reykjavik (Islande). A l'automne 1975, il a effectué une tournée de cinq semaines en Scandinavie et dans le reste de l'Europe, comprenant concerts, émissions et ateliers de musique contemporaine.

Programme

BARBARA PENTLAND (1912-)

INTERPLAY

JOSEPH MACEROLLO, accordion/accordéon

Purcell String Quartet:

NORMAN NELSON, violin/violon

JOSEPH PELEG, violin/violon

PHILIPPE ETTER, viola/alto

IAN HAMPTON, cello/violoncelle

R. MURRAY SCHAFER (1933-)

LA TESTA D'ADRIANE

MARY MORRISON, soprano

JOSEPH MACEROLLO, accordion/accordéon

Intermission/Entracte

The New Music Concerts tour has been made possible through the assistance of the Canada Council and the Ontario Arts Council.

R. MURRAY SCHAFFER (1933-)

LOVING/TOI (1965)

MARY LOU FALLIS.....	Modesty/La Modestie
JEAN MacPHAIL	Vanity/La Vanité
KATHY TERRELL.....	Eros
SUSAN GUDGEON	Ishtar
GILLES SAVARD	He/Lui
TRULIE MacLEOD	She/Elle

NORMAN NELSON, violin/violon

JOSEPH PELEG, violin/violon

PHILIPPE ETTER, viola/alto

IAN HAMPTON, cello/violoncelle

PETER MADGETT, double bass/contrebasse

ERICA GOODMAN, harp/harpe

MARK WIDNER, keyboards/claviers

BILL BRIDGES, guitar/guitare

BILL KUINKA, mandolin/mandoline

Nexus percussion ensemble/Ensemble de percussions

Nexus:

ALLEN BEARD

BOB BECKER

ROBIN ENGELMAN

RUSSELL HARTENBERGER

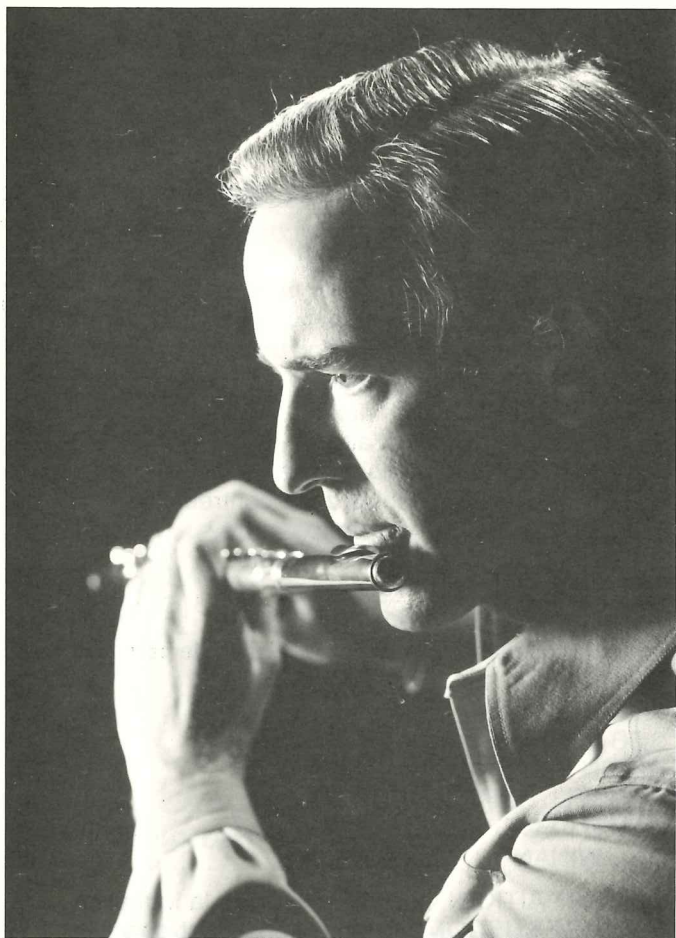
DAVID KENT

BILL WINANT

ROBERT AITKEN, conductor/chef de la formation

GEORGE LUSCOMBE, stage consultant/conseiller à la
mise en scène

*La tournée des New Music Concerts a pu être réalisée grâce au soutien
du Conseil des Arts du Canada et du Conseil des Arts de l'Ontario.*



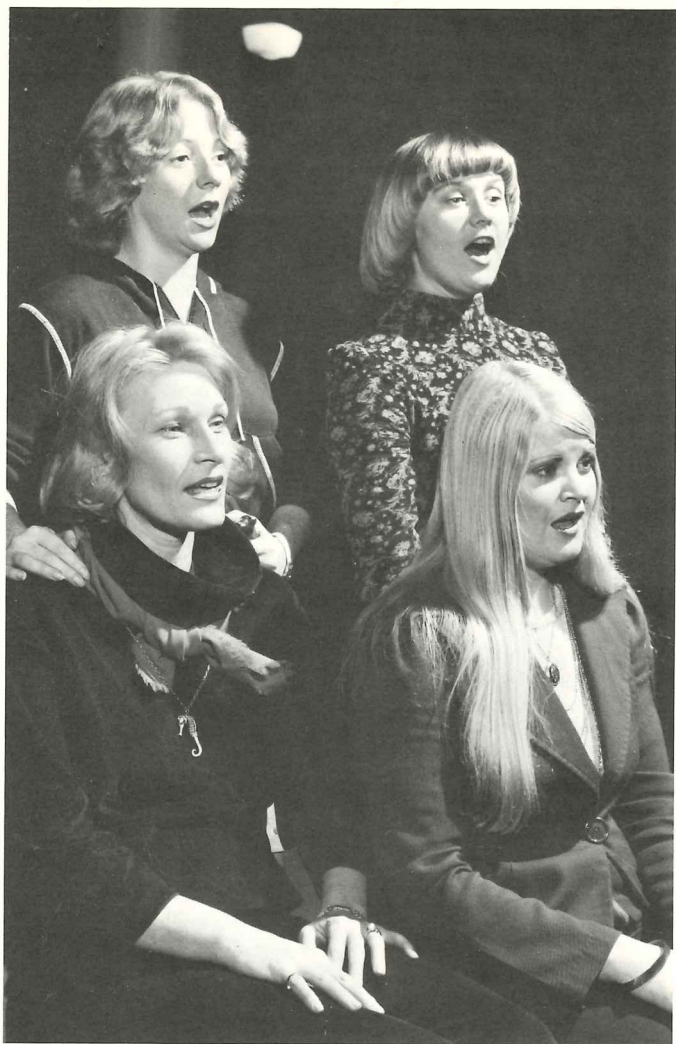
Robert Aitken

Robert Aitken, the well-known Canadian flutist-composer, already has twelve works to his credit. Born in Nova Scotia, Mr. Aitken began his flute studies at the age of nine in Pennsylvania and later continued with Nicholas Fiore at the Royal Conservatory of Music in Toronto. As a testimony to his talent, Mr. Aitken, with only one year of university behind him, held the first flute position of the Vancouver Symphony. He was only 19 years of age — the youngest member of the orchestra to have ever held a principal playing position. Following his studies with Mr. Fiore, he then spent several years with the eminent French flutist and pedagogue Marcel Moyse and in 1965 Mr. Aitken received a Canada Council Grant which permitted his further study in Europe with such outstanding artists as Jean-Pierre Rampal, Severino Gazzelloni, André Jaunet and Hubert Barwahser. In 1965 he returned to Canada, where he joined the Toronto Symphony.

World renowned, Mr. Aitken has presented concerts throughout Europe, in Japan and across Canada, from St. John's to Vancouver. He is a frequent soloist on CBC radio and television. In 1971, the Canadian flutist was a prize winner at the Concours international de Flûte de Paris.

An advocate of contemporary music, Mr. Aitken is founding director of the Shaw Festival's Music Today and music director of Toronto's New Music Concerts.

Robert Aitken, flûtiste et compositeur canadien réputé, compte déjà douze partitions à son actif, dans lesquelles s'affirme son style résolument moderne. Né en Nouvelle-Écosse, il se destine à la flûte qu'il étudie, âgé de neuf ans, en Pennsylvanie, puis avec Nicholas Fiore au Conservatoire royal de Toronto. La richesse de son talent attire l'attention et, fait sans précédent, après une seule année d'université, il est nommé premier flûtiste de l'Orchestre symphonique de Vancouver, à l'âge de dix-neuf ans. Durant plusieurs années, Robert Aitken poursuit sa formation auprès de l'éminent flûtiste et pédagogue français, Marcel Moyse, puis, grâce à une bourse du Conseil des Arts du Canada (1965), il se perfectionne en Europe sous la tutelle de grands maîtres: Jean-Pierre Rampal, Severino Gazzelloni, André Jaunet et Hubert Barwahser. De retour au Canada, il a fondé et dirigé les concerts "Music Today" (Shaw Festival), puis a assumé la direction musicale des New Music Concerts à Toronto.



Susan Gudgeon Mary Lou Fallis
Jean MacPhail Kathy Terrell

Mary Lou Fallis

Soprano

Toronto-born Mary Lou Fallis, a scholarship student at the Royal Conservatory of Music during her high school years, made her operatic debut, at age 15, as a spirit in the CBC-TV production of *The Magic Flute*. As a student at the University of Toronto's Faculty of

Née à Toronto, Mary Lou Fallis bénéficie d'une bourse tout au long de ses études secondaires au Conservatoire royal de musique. Elle commence sa carrière à l'âge de quinze ans dans le rôle d'une des divinités de *la Flûte enchantée*, montée pour le petit écran par

Music and the Royal Conservatory Opera School, she sang the role of "Zerbinetta" in the production of *Ariadne auf Naxos* and during that period appeared as "Despina" in the Banff Opera Company's *Così fan tutte*. In 1972, while studying under Maureen Forrester, Miss Fallis was the first voice major to graduate from the University of Toronto with a Master of Music degree in Performance and Literature.

A popular recitalist and winner of many awards, including first prize in the 1972 CBC Talent Festival, Miss Fallis has also appeared with the major Ontario choirs, and as guest soloist with the Toronto Symphony, the Hamilton Philharmonic Orchestra, the National Arts Centre Orchestra, the Hart House Orchestra and CBC radio and television.

Radio-Canada. Encore étudiante à la faculté de musique de l'université de Toronto et à l'École d'opéra du Conservatoire royal, elle est choisie pour incarner "Zerbinetta" dans *Ariane à Naxos*. Sensiblement à la même époque, elle se produit dans le rôle de "Despina" de *Così fan tutte* réalisé par la Banff Opera Company. Élève de Maureen Forrester, Mary Lou Fallis termine brillamment ses études à l'université de Toronto en 1972, avec une maîtrise de musicologie et de lettres.

Le talent de Mary Lou Fallis a déjà été couronné par de nombreuses récompenses, en particulier le premier prix du Concours de Radio-Canada. Ses récitals sont toujours très appréciés et elle a été invitée à chanter en compagnie des chœurs les plus réputés de l'Ontario, ainsi qu'en soliste avec l'Orchestre symphonique de Toronto, l'Orchestre philharmonique de Hamilton, l'Orchestre du Centre national des Arts, la Hart House Orchestra et sur les ondes de Radio-Canada.

Jean MacPhail

Mezzo-soprano

Critically acclaimed for her large, warm, mezzo voice and dramatic flair, Canadian artist Jean MacPhail was a scholarship student at the University of Toronto Opera Department under Irene Jessner and the late Herman Geiger-Torel and later studied in San Francisco under Robert Weede and in Italy under Maestro Ricci, the fabled teacher of Gigli.

Miss MacPhail has performed with the Oakland Symphony, the Calgary and Hamilton Symphonies, the Canadian Opera Company, The Guelph Spring Festival, The Shaw Festival in Niagara Falls, in Rome and at the Festival Chighianna in Siena, and has been featured in solo recitals with CBC radio and television, in Gilbert & Sullivan productions in San Francisco and in oratorio in Alberta.

Ayant reçu les éloges unanimes de la critique pour son mezzo ample et riche et son sens dramatique, l'artiste canadienne Jean MacPhail a été boursière du département lyrique de l'université de Toronto où elle étudia sous la direction de Irene Jessner et du regretté Herman Geiger-Torel. Elle suivit ensuite les cours de Robert Weede à San Francisco et du maestro Ricci, l'illustre professeur de Gigli, en Italie.

Jean MacPhail s'est produite aux côtés des orchestres symphoniques de Oakland, Calgary et Hamilton, avec la Canadian Opera Company. Elle est apparue au Guelph Spring Festival, au Festival Shaw de Niagara Falls, à Rome et au Festival Chighianna de Sienne. Elle a donné des récitals à la radio et la télévision de Radio-Canada, chanté dans des productions de Gilbert et Sullivan à San Francisco et dans un oratorio en Alberta.

Kathy Terrell

Kathy Terrell has had wide experience in Canada and the United States, singing in summer stock productions of musical comedies, at arts festivals, with opera companies and in university productions. She has also sung lead roles for the Chautauqua Opera Association of New York, and appeared as soloist with the Chautauqua Symphony Orchestra, the Eastern Illinois University Symphony Orchestra and in the summer '74 Showcase at the John F. Kennedy Center for the Performing Arts in Washington, D.C.

Miss Terrell has also done some acting. She appeared as "Goldie" in *Ten Nights in a Bar Room* at the Charleston Community Centre, in Charleston, Illinois.

Kathy Terrell a acquis une vaste expérience au Canada et aux États-Unis, chantant dans des comédies musicales lors de festivals d'été, dans des festivals artistiques, avec des compagnies lyriques et dans des productions universitaires. Elle a également interprété de grands rôles avec la Chautauqua Opera Association de New York et est apparue comme soliste aux côtés de l'Orchestre symphonique de Chautauqua, de l'Eastern Illinois University Symphony Orchestra et dans le "Summer '74 Showcase" au John F. Kennedy Center for the Performing Arts de Washington. Elle a aussi une expérience d'actrice, ayant incarné "Goldie" dans *Ten Nights in a Bar Room* au Charleston Community Center de Charleston (Illinois).

Susan Gudgeon

Mezzo-soprano

Susan Gudgeon was born in 1950 and began vocal studies in Hamilton, Ontario, at age seventeen with Edward Johnson. She was associated with several theatre groups there before coming to Toronto to sing with the Toronto Opera Repertoire.

Shortly after her arrival in Toronto, she was accepted in the Operatic Diploma Course at the Faculty of Music, University of Toronto, where she graduated with honours.

Miss Gudgeon is a member of the Canadian Opera Company, and has sung in the Company's productions of *Tosca* and *La Duchesse du Gerolstein* in the fall of 1976, and later travelled with the Canadian Opera Touring Company, singing the role of "Flora" in their production of *La Traviata* and "Berta" in the *Barber of Seville*.

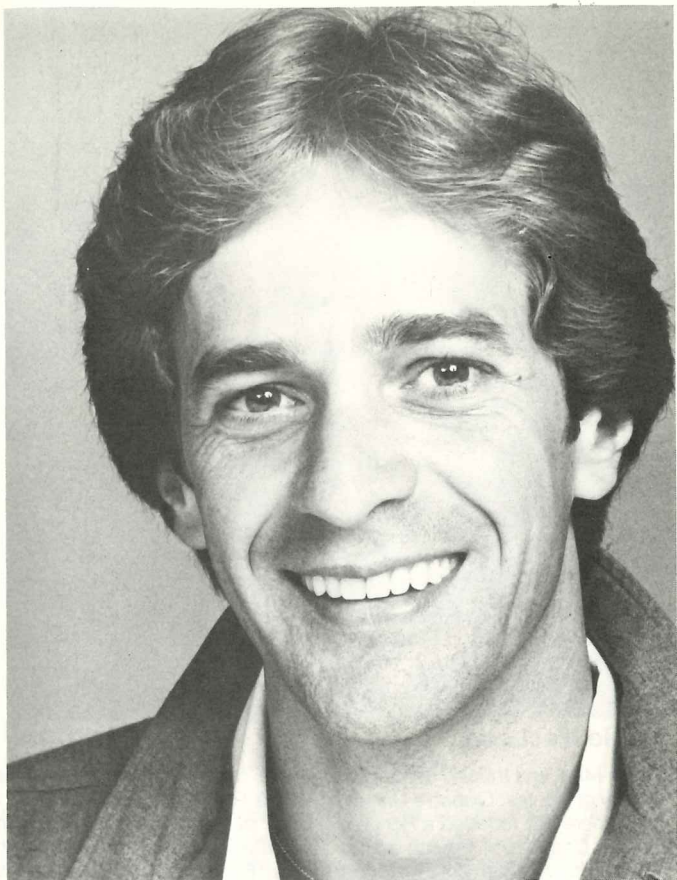
A many-time scholarship winner, she recently received a Canada Council Arts Grant to allow her to continue her studies in Rome, Italy, in 1977.

Née en 1950, Susan Gudgeon commence ses études de chant à Hamilton (Ontario), à l'âge de dix-sept ans, sous la direction d'Edward Johnson. Elle fait partie de plusieurs ensembles théâtraux de Hamilton avant d'aller à Toronto chanter avec le Toronto Opera Repertoire.

Peu de temps après son arrivée à Toronto, elle est admise dans le département lyrique de la faculté de musique de l'université de Toronto où elle obtient son diplôme avec mention.

Membre de la Canadian Opera Company, Susan Gudgeon a chanté dans *La Tosca* et *La Grande-Duchesse de Gérolstein*, productions de la compagnie, à l'automne 1976. En tournée avec la compagnie, elle prête ensuite sa voix à "Flora" dans *La Traviata* et à "Berta" dans *Le Barbier de Séville*.

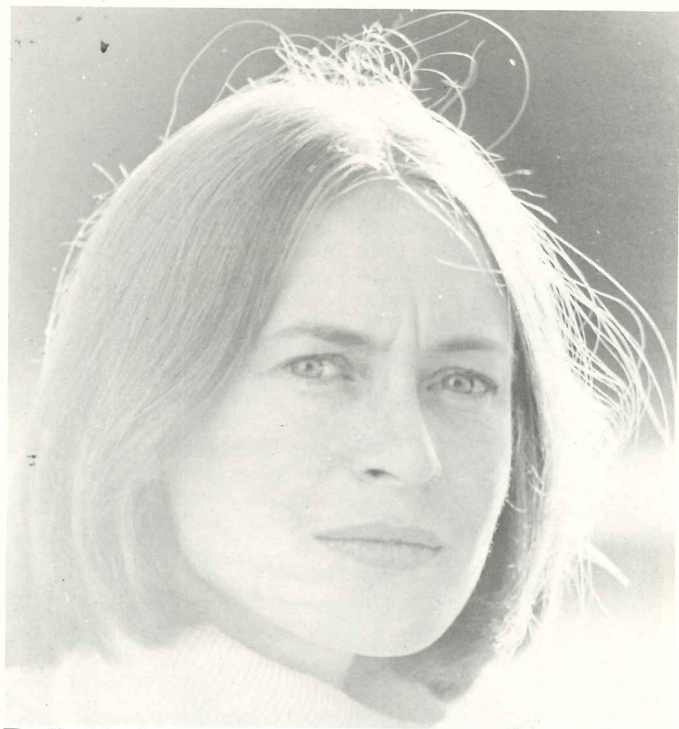
Lauréate de nombreuses bourses, elle a reçu récemment une subvention du Conseil des Arts du Canada qui lui a permis de poursuivre ses études à Rome (Italie) en 1977.



Gilles Savard

Gilles Savard was born in Montreal and has acted extensively in both France and Canada. He has lived and worked in Toronto for the past five years. His acting experience embraces film, television and radio as well as the stage. He has played in many shows for CBC television, among them *The King of Kensington*, *The Play's the Thing*, *Sesame Street* and *True North*. He played "Cleante" in Moliere's *Imaginary Invalid* both on stage at Hamilton Place and for CBC radio. He also played a bit part in the film *Equus* produced by Sydney Lumet.

Né à Montréal, Gilles Savard a joué de nombreux rôles en France et au Canada. Au cours des cinq dernières années, il a habité et travaillé à Toronto. Son expérience d'acteur englobe le film, la télévision, la radio et la scène. Il s'est produit maintes fois à la télévision de Radio-Canada, notamment dans *The King of Kensington*, *The Play's The Thing*, *Sesame Street* et *True North*. Il a incarné "Cléante" dans *Le Malade imaginaire* de Molière sur la scène de Hamilton Place et à la radio de Radio-Canada. Il a tenu un petit rôle dans le film *Equus*, réalisé par Sydney Lumet.



Trulie MacLeod

Trulie MacLeod trained at the University of Nantes, Queen's University, where she received a Honours B.A. in Drama and French and at the London Academy of Music and Dramatic Art, where she earned her post-graduate diploma. She has appeared in *The Miser* at the St. Lawrence Playhouse, was in *The Waltz of the Toreadors*, *Charley's Aunt* and *Winnie-the-Pooh* at the Huron Country Playhouse and performed in three plays at the Phoenix Theatre in Montreal in 1977 (*The Sea*, *Canadian Gothic/American Modern*, and *Pyjama Tops*).

Trulie MacLeod reçoit sa formation à l'université de Nantes et à celle de Queen's où elle obtient des diplômes en théâtre et en français. Elle étudie également à la London Academy of Music and Dramatic Art où lui est décerné un diplôme d'études supérieures. Elle est apparue dans *The Miser* au St. Lawrence Playhouse, *Waltz of the Toreadors*, *Charley's Aunt* et *Winnie-the-Pooh* au Huron Country Playhouse, et a joué dans trois pièces au Phoenix Theatre de Montréal en 1977 (*the Sea*, *Canadian Gothic/American Modern* et *Pyjama Tops*).



George Luscombe

Consultant/Conseiller à la mise en scène

George Luscombe is founder-director of Toronto's oldest professional theatre, Toronto Workshop Productions (T.W.P.) celebrating its 19th year of continued existence.

"I became a professional actor in 1948. Two years later, I left Canada for England to learn my craft. After seven years going from "fit-up" in Wales, "weekly, fortnightly reps" in the north of England, Festivals in London, Paris and Warsaw to the Theatre Royal E. 15 of Joan Littlewood's Theatre Workshop, I returned home in 1958."

T.W.P. was formed in the basement of a factory in 1959 and moved to its present home in downtown Toronto in 1967. Among the latest of many plays created by T.W.P., directed by Luscombe and seen across the country and internationally are *Che Guevara*, *Mr. Bones* and *Ten Lost Years*.

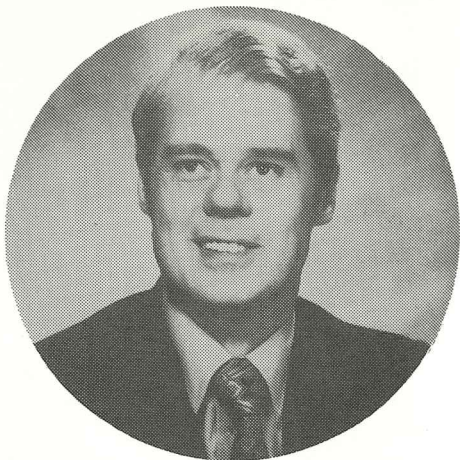
George Luscombe est directeur-fondateur du plus ancien théâtre professionnel de Toronto, le Toronto Workshop Productions, qui célèbre sa 19e année d'existence.

"Je devins acteur de profession en 1948. Deux ans après, je quittai le Canada pour l'Angleterre afin d'apprendre mon art. Je passai sept ans dans de petits théâtres du Pays de Galles et du nord de l'Angleterre, et je participai aussi à des festivals à Londres, Paris et Varsovie. Je revins au pays en 1958".

Le TWP fut fondé dans le sous-sol d'une usine en 1959 et s'installa dans ses locaux actuels, dans le centre de Toronto, en 1967.

Parmi les pièces récentes créées au TWP, mises en scène par George Luscombe et jouées dans tout le Canada et à l'étranger, citons notamment *Che Guevara*, *Mr. Bones* et *Ten Lost Years*.

from/de **BACH**
to/à **BRECHT**



**A Singer's Life in
Words and Song
Histoire d'un chanteur**

with/avec

DONALD BELL,

Bass-baritone/baryton basse

Sunday, dimanche, April 16 avril/

A Singer's Life
Histoire d'un chanteur

Sunday, dimanche, May 14 mai/

Folk Songs of Newfoundland
Chansons folkloriques de Terre-Neuve

Sunday, dimanche, June 18 juin/

Creating a Role
Création d'un rôle

Sunday, dimanche, July 23 juillet/

Leaders and Lieder
Maîtres et lieder

**STUDIO 20.00h \$2.00 or \$7.00 for the complete series
\$2.00 ou \$7.00 pour la série complète**

March**Mars**

1-11	Camino Real	Theatre Théâtre
1-4	Sizwe Bansi Is Dead	Studio
1-4	The Robber Bridegroom	Opera Opéra
6	Central Band/Canadian Armed Forces	Opera Opéra
7	Amalia Rodriguez/Mascarenas	Opera Opéra
8-9	NAC Orchestra Orchestre du CNA	Opera Opéra
10	Mickey Gilley/Billy "Crash" Craddock/Doug Kershaw	Opera Opéra
11	Jacques Michel	Opéra Opera
11	Gwen Hoebig	Studio
13	Murray Schafer Opera	Theatre Théâtre
13-18	They Club Seals, Don't They	Studio
14	NAC Orchestra Orchestre du CNA	Opera Opéra
17-25	La Cruche cassée	Théâtre Theatre
19	Music for a Sunday Afternoon Musique pour un dimanche après-midi	Theatre Théâtre
20-22	National Ballet Ballet national	Opera Opéra
28	Ottawa Symphony Orchestra	Opera Opéra
29-30	NAC Orchestra Orchestre du CNA	Opera Opéra
31	The Irish Rovers	Opera Opéra

APRIL/AVRIL

1-2	The Irish Rovers	10-29	Thark
3	Nicole Martin	11-16	Harry Belafonte
3-29	La Mouette	16	Ronald Bell
4-6	Winnipeg Symphony Orchestra	17-18	Robert Charlebois
7	Les Ballets Jazz	19-23	Bubbling Brown Sugar
8	John Ogdon	23	Galliard Ensemble
10	Hometown Band	24-25	Anne Murray
		27-29	Yvon Deschamps



National Arts Centre Centre national des Arts

Board of Trustees Conseil d'administration

Arthur Gelber, O.C. Toronto, Chairman/Président;
David A. Golden, O.C. Ottawa, Vice-Chairman/Vice Président;
Annette Rothstein, West Vancouver; **Yolande Crépeau**, Ottawa; **George A. Fierheller**, Ottawa; **Suzanne Marie Duff**, St. John's; **Margo A. Embury**, Regina; **Emanuel Finkleman**, Winnipeg; **Maureen Forrester**, C.C., Toronto; **Marie Lambert**, Montréal; **Herbert Whittaker**, O.C., Toronto. Ex-Officio: **Lorry Greenberg**, Mayor of Ottawa/Maire d'Ottawa; **Gilles Rocheleau**, Maire de Hull/Mayor of Hull; **Charles Lussier**, Director of the Canada Council/Directeur du Conseil des Arts du Canada; **A.W. Johnson**, President of the Canadian Broadcasting Corporation/Président de la Société Radio-Canada; **André Lamy**, Government Film Commissioner/Commissaire de l'Office national du film.
Peter Mills, Secretary of the Corporation/Secrétaire de la Corporation.

General Direction Direction générale

Donald MacSween, Director General/Directeur général
Bruce Corder, Deputy Director/Directeur général adjoint
Jacques Coulombe, Assistant Director General/Sous-directeur général

Artistic Direction Direction artistique

Mario Bernardi, C.C., Director of Music and Festival Director/Directeur de la Musique et du Festival
Jean Gascon, C.C., Director of Theatre/Directeur du Théâtre
John Wood, Artistic Director (English Theatre)/Directeur artistique (Théâtre anglais)
Jean Herbiet, Artistic Director (French Theatre)/Directeur artistique (Théâtre français)

Programming Programmation

Lotfi Mansouri, Opera Advisor/Conseiller artistique pour l'Opéra
Kenneth Murphy, Music Administrator/Administrateur de la Musique
Andrée Gingras, Festival Administrator/Administrateur du Festival
Andis Celms, Theatre Administrator/Administrateur du Théâtre
Ted Demetre, Dance and Variety Administrator/Administrateur de la Danse et des Variétés

Operations Exploitation

Mary Jolliffe, Director of Communications/Directeur des Communications
Christian Gurney, Director of Operations/Directeur de l'Exploitation
Carl Morrison, House Manager/Gestionnaire des salles
Gilles Lamarre, Box Office Manager/Gestionnaire des guichets
Hal Gethings, Restaurant Manager/Gestionnaire des restaurants
Guy Comtois, Acting Production Manager/Chef de production intérimaire
(Opera/Opéra) **David McWhirter**, Head Carpenter/Chef machiniste; **Heinz Roesler**, Head Electrician/Chef électricien; **Zygmunt Galko**, Assistant/Adjoint; **Frank O'Leary**, Property Master/Chef accessoiriste; **Robert Allan**, Chief Sound Technician/Chef du son; **Alvin Merson**, Assistant/Adjoint; **Robert Whelan**, Head Flyman/Chef cintrier; **Cy Foley**, Projection.
(Theatre/Théâtre) **Wilfrid Pomerleau**, Head Carpenter/Chef machiniste; **John Munro**, Head Electrician/Chef électricien; **Lloyd Jordan**, Property Master/Chef accessoiriste; **Bryan Campbell**, Chief Sound Technician/Chef du son.

(Studio) **Claude Desvoyault**, Chief/Chef; **Marc Vaillant**, **Ron Colpaart**, Assistants/Adjoints.

(Workshop/Atelier) **Peter Barleben**, Head Carpenter/Chef de menuiserie; **Patrick Parent**, Assistant/Adjoint; **Maciej Fijalkowski**, **André Beaudin**, **Ted Graves**, Tradesmen/Menusiers.

Administration

Hubert Sauvé, Director of Finance/Directeur des Finances
Arnold Ramsay, Director of Administrative Services/Directeur des Services administratifs
Robert Misener, Director of Personnel/Directeur du Personnel

Published by the Communications Department of the NAC/
Publié par le Département des Communications du CNA

Henriette Leblanc, Editor/Éditeur; Printed by/Imprimé par **RBT Printing Limited**, Exclusive Marketing Agents/Agents exclusifs de mise en vente, **Interact Communications Ltd.**; Language Bureau/Bureau des langues, **Jean-René Ghiazza**, **Louis Der Boghossian**.

Cover photo/Photo de couverture: *Chandelier* by/de William Martin

LE RESTAURANT

at the National Arts Centre
au Centre national des Arts

"PIANO BAR"

AURÈLE LECOMTE LUCIENNE
Tues. - Sat. Mardi - Samedi
17:30h - 20:30h 20:30h - 0:30h

Dining from 18:00h to 22:00h Dîner de 18.00h à 22.00h
Monday through Saturday Lundi à Samedi

For reservations: 232-5713/Pour réservations, téléphonez 232-5713

SOUPE DU JOUR
QUICHE . SALADES
EASTSIDE BURGERS
ESPRESSO . CAPUCHINO
LATE NIGHT CRAVINGS

SUNDAY BRUNCH
LE DIMANCHE, BRUNCH

11.30 AM-2AM

Daphne
and
Victor's

47 WILLIAM
ON THE MARKET

Heated Indoor Parking

at the NAC Garage  au Garage du CNA

Stationnement Intérieur Chauffé

per month **\$40.00** par mois

From 6:00h to 19:30h Daily

Contact Mr. Lemieux at 996-5051 ext. 165

De 6:00h à 19.30h tous les jours

Appelez M. Lemieux au 996-5051 poste 165

«Authentique-Romantique» Hungarian Village

Restaurant

164 Laurier W./O. 238-2827

"Nothing Like it in Ottawa"



Before or after the theatre...

The
Talk
of
the Town

TAVERN RESTAURANT

STEAK & SEAFOOD
STEAK ET FRUITS DE MER

Place Bell Canada
50 Gloucester & Metcalfe
238-6353 DANCING • DANSE

Avant ou après le théâtre...

Custom Homes at
preferred addresses



Maisons construites
sur commande à
l'endroit de votre
choix

Timberlay

Timberlay Developments Limited
249 McLeod, Ottawa, Ontario K2P 1A1 (613) 232-9455

ALYEA

Precious Gems and Diamonds
in Award Winning jewellery
by Alyea's Gemologists.

Pierres précieuses, diamants
et bijoux de prix chez
les joailliers Alyea.

Alyea's Jewellers Limited
Château Laurier Ottawa 236-0681 • 235-2564

rochester's furniture emporium

FINE DOMESTIC AND IMPORTED FURNITURE/SUPERBES MEUBLES CANADIENS ET IMPORTÉS
LINCOLN FIELDS SHOPPING CENTRE
820-3645



HERB COWAN'S MEN'S WEAR

Quality Fashion

East and West We Clothe The Best

Vêtements d'excellente coupe

Shopping Centres/Centres d'achat

WESTGATE: 725-1021

McARTHUR PLAZA: 746-1592

BEACONHILL: 741-5550

WASERMAN FURS LTD.



177 Richmond, Ottawa, Phone/Téléphone; 729-1411